

1.	Field of study	German Studies
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Tłumaczenie tekstów użytkowych i literackich sem.1

Module code: 02-FGNA-TTU

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
02-FGNA-TTU 1	Student posiada wiedzę i umiejętności w zakresie: - Objaśnienia wybranych problemów translacyjnych - Sporządzenia tłumaczenia specjalistycznego z wykorzystaniem właściwej terminologii dla danego gatunku tekstu - Poprawy błędów w tłumaczeniu cudzym - Sporządzenia projektu zespołowego - praca w zespole	FG_K01 FG_K06 FG_U04 FG_W05	3 5 3 3

3. Module description	
Description	Tematyka zajęć: 1. Narzędzia w pracy tłumacza, np. słowniki, teksty paralelne, leksykony, bazy terminologiczne, własne glosariusze etc. 2. Strategie i techniki tłumaczeniowe. 3. Stosowanie ekwiwalencji funkcjonalnej oraz formalnej. 4. Wprowadzenie do terminologii prawniczej w języku wyjściowym i docelowym. 5. Zasady sporządzania tłumaczeń poświadczonych. 6. Tłumaczenia specjalistyczne następujących dokumentów: (metrykalne, szkolne, notarialne, sądowe, handlowe, pracownicze, samochodowe)
Prerequisites	

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
02-FGNA-TTU	zaliczenie	Test leksykalno-gramatyczny z zakresu terminologii fachowej	02-FGNA-TTU 1

_fs		Sporządzenie dwóch tłumaczeń zarówno na język niemiecki, jak i na język polski Projekt zespołowy - przygotowanie glosariusza specjalistycznego z zakresu kulinariów Poprawa błędów w tłumaczeniu cudzym - na zajęciach - raz w semestrze	
-----	--	--	--

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
02-FGNA-TTU	practical classes		30	Przygotowanie projektu, sporządzanie tłumaczeń, analiza i ewaluacja tłumaczeń innych osób, praca z podręcznikiem, słownikiem, tekstami paralelnymi i literaturą specjalistyczną	30	